



Brüssel, 14. juuli 2026
(OR. en)

11938/26

DUAL USE 52

SAATEMÄRKUSED

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Martine DEPREZ, direktor
Kättesaamise kuupäev:	26. juuni 2026
Saaja:	Thérèse BLANCHET, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	C(2026) 4374 final
Teema:	KOMISJONI DELEGEERITUD MÄÄRUS (EL) .../..., 26.6.2026, millega parandatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2021/821 (millega kehtestatakse liidu kord kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi, vahendamise, tehnilise abi, transiidi ja edasitoimetamise kontrollimiseks) teatavaid keeleversioone

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument C(2026) 4374 final.

Lisatud: C(2026) 4374 final



EUROOPA
KOMISJON

Brüssel, 26.6.2026
C(2026) 4374 final

KOMISJONI DELEGEERITUD MÄÄRUS (EL) .../...,

26.6.2026,

millega parandatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2021/821 (millega kehtestatakse liidu kord kaheksa kasutusega kaupade ekspordi, vahendamise, tehnilise abi, transiidi ja edasitoimetamise kontrollimiseks) teatavaid keeleversioone

SELETUSKIRI

1. DELEGEERITUD ÕIGUSAKTI TAUST

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2021/821 hollandi-, iiri-, kreeka-, leedu-, rootsi-, slovaki-, sloveeni- ja ungarikeelses versioonis on vead, mis tulenevad komisjoni delegeeritud määrustest (EL) 2022/1 ja (EL) 2025/2003. Selleks et viia nende keeleversioonide tekst vastavusse teiste keeleversioonidega, tuleb vastu võtta komisjoni delegeeritud määrus, millega parandatakse määrust (EL) 2021/821.

2. DELEGEERITUD ÕIGUSAKTI ÕIGUSLIK KÜLG

Käesoleva delegeeritud määrusega parandatakse teksti hollandi-, iiri-, kreeka-, leedu-, rootsi-, slovaki-, sloveeni- ja ungarikeelse versiooni tõlkevead.

KOMISJONI DELEGEERITUD MÄÄRUS (EL) .../...,

26.6.2026,

millega parandatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2021/821 (millega kehtestatakse liidu kord kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi, vahendamise, tehnilise abi, transiidi ja edasitoimetamise kontrollimiseks) teatavaid keeleversioone

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. mai 2021. aasta määrust (EL) 2021/821, millega kehtestatakse liidu kord kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi, vahendamise, tehnilise abi, transiidi ja edasitoimetamise kontrollimiseks,¹ eriti selle artikli 17 lõike 1 alapunkti a,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EL) 2021/821 I lisa leedu-, rootsi-, slovaki- ja ungarikeelses versioonis on I osas vead tuumareaktori määratluses. Vead tulenevad komisjoni delegeeritud määrusest (EL) 2022/1² ning need mõjutavad kõnealuse määratluse sisu.
- (2) Määruse (EL) 2021/821 I lisa hollandi-, kreeka-, rootsi- ja sloveenikeelses versioonis on IV osa punktis 2B510.b.2 viga seoses vaakumi omadustega. Viga tuleneb komisjoni delegeeritud määrusest (EL) 2025/2003³ ning see mõjutab kõnealuse sätte sisu.
- (3) Määruse (EL) 2021/821 I lisa iiri- ja rootsikeelses versioonis on V osa punktis 3B501.n.4 viga seoses metalli tüübiga. Viga tuleneb delegeeritud määrusest (EL) 2025/2003 ning see mõjutab kõnealuse sätte sisu.
- (4) Lisaks on määruse (EL) 2021/821 I lisa rootsikeelses versioonis V osa punktis 3B501.n.7.b.1 viga seoses filtri liigiga. Viga tuleneb delegeeritud määrusest (EL) 2025/2003 ning see mõjutab kõnealuse sätte sisu.
- (5) Seepärast tuleks määruse (EL) 2021/821 hollandi-, iiri-, kreeka-, leedu-, rootsi-, slovaki-, sloveeni- ja ungarikeelset versiooni vastavalt parandada. Teistes keeleversioonides ei ole vaja parandusi teha,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

(ei puuduta eestikeelset versiooni)

¹ ELT L 206, 11.6.2021, lk 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/821/oj>.

² Komisjoni 20. oktoobri 2021. aasta delegeeritud määrus (EL) 2022/1, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) 2021/821 seoses kahesuguse kasutusega kaupade loeteluga (ELT L 3, 6.1.2022, lk 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2022/1/oj).

³ Komisjoni 8. septembri 2025. aasta delegeeritud määrus (EL) 2025/2003, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) 2021/821 seoses kahesuguse kasutusega kaupade loeteluga (ELT L, 2025/2003, 14.11.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2025/2003/oj).

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 26.6.2026

Komisjoni nimel
president
Ursula VON DER LEYEN